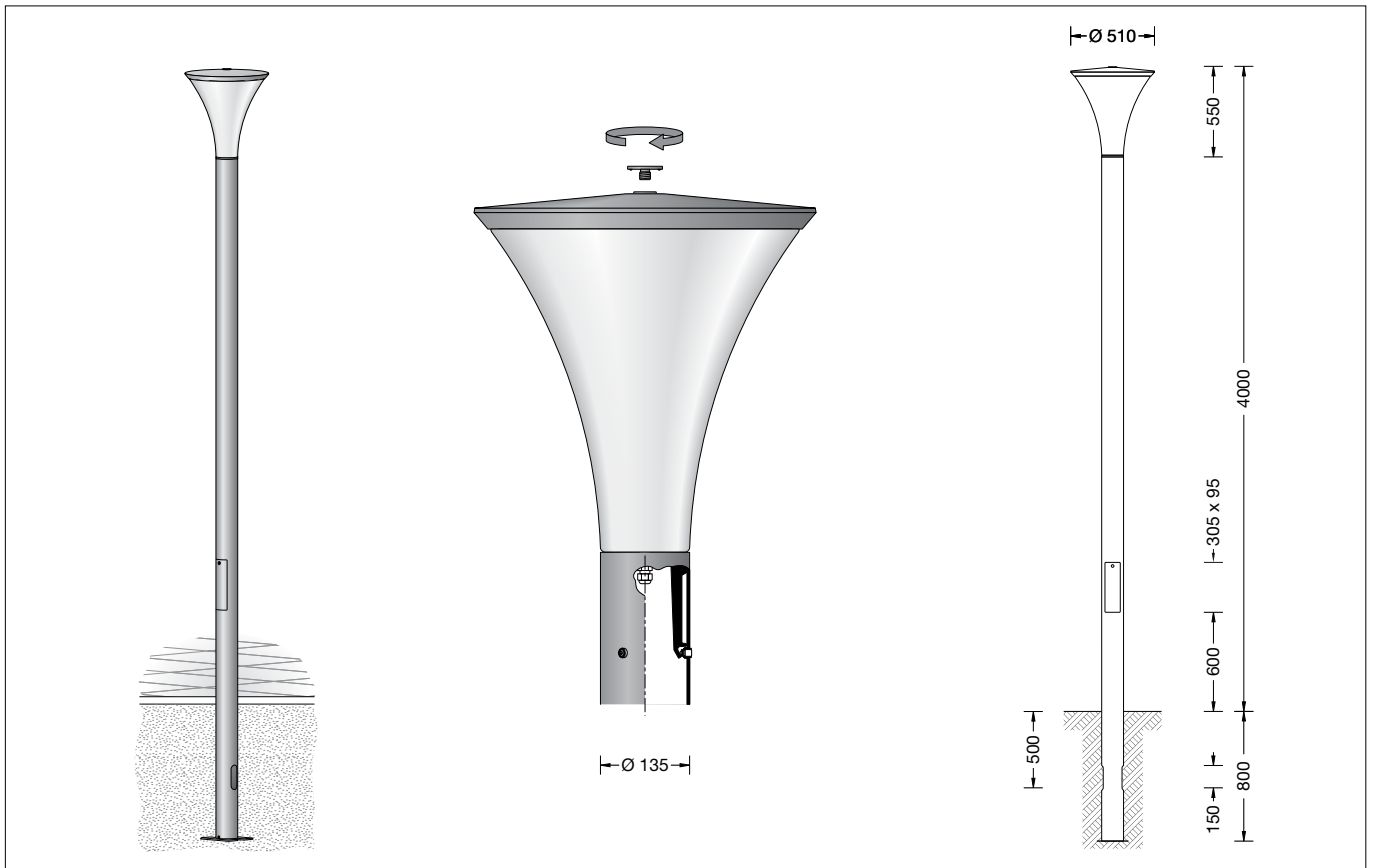


BEGA**88 157**

Lichtbauelement
Light building element
Profilé lumineux



Gebrauchsanweisung

Anwendung

Lichtbauelement mit rotationssymmetrischer Lichtstärkeverteilung für die Beleuchtung und die Gestaltung von Plätzen, Zufahrten und Eingangsbereichen.
Lichtbauelemente sind Leuchten, die Außenräume gliedern und strukturieren können. Sie haben eine orientierende, leitende und begrenzende Funktion.

Instructions for use

Application

Light building element with rotationally symmetrical light distribution for lighting and designing squares, access roads and entrance areas.
Light building elements are luminaires which can divide and structure areas in exterior application. They have an orientating, directing and demarcating function.

Fiche d'utilisation

Utilisation

Profilé lumineux à répartition lumineuse à rotation symétrique, pour l'éclairage et l'aménagement de places, de voies d'accès et d'entrées. Les profilés lumineux sont des luminaires permettant de définir et de structurer les espaces extérieurs.
Ils ont une fonction d'orientation, de balisage et de délimitation.

Leuchtmittel

Modul-Anschlussleistung	23,2 W
Leuchten-Anschlussleistung	26 W
Bemessungstemperatur	$t_a = 25 \text{ °C}$
Umgebungstemperatur	$t_{a \text{ max}} = 60 \text{ °C}$

Lamp

Module connected wattage	23.2 W
Luminaire connected wattage	26 W
Rated temperature	$t_a = 25 \text{ °C}$
Ambient temperature	$t_{a \text{ max}} = 60 \text{ °C}$

Lampe

Puissance raccordée du module	23,2 W
Puissance raccordée du luminaire	26 W
Température de référence	$t_a = 25 \text{ °C}$
Température d'ambiance	$t_{a \text{ max}} = 60 \text{ °C}$

88 157 K4

Modul-Bezeichnung	8x LED-0412/840
Farbtemperatur	4000 K
Farbwiedergabeindex	CRI > 80
Modul-Lichtstrom	4640 lm
Leuchten-Lichtstrom	2704 lm
Leuchten-Lichtausbeute	104 lm/W

88 157 K4

Module designation	8x LED-0412/840
Colour temperature	4000 K
Colour rendering index	CRI > 80
Module luminous flux	4640 lm
Luminaire luminous flux	2704 lm
Luminaire luminous efficiency	104 lm/W

88 157 K4

Marquage des modules	8x LED-0412/840
Température de couleur	4000 K
Indice de rendu des couleurs	CRI > 80
Flux lumineux du module	4640 lm
Flux lumineux du luminaire	2704 lm
Rendement lum. d'un luminaire	104 lm/W

88 157 K3

Modul-Bezeichnung	8x LED-0412/830
Farbtemperatur	3000 K
Farbwiedergabeindex	CRI > 80
Modul-Lichtstrom	4520 lm
Leuchten-Lichtstrom	2635 lm
Leuchten-Lichtausbeute	101,3 lm/W



88 157 K3

Module designation	8x LED-0412/830
Colour temperature	3000 K
Colour rendering index	CRI > 80
Module luminous flux	4520 lm
Luminaire luminous flux	2635 lm
Luminaire luminous efficiency	101,3 lm/W

88 157 K3

Marquage des modules	8x LED-0412/830
Température de couleur	3000 K
Indice de rendu des couleurs	CRI > 80
Flux lumineux du module	4520 lm
Flux lumineux du luminaire	2635 lm
Rendement lum. d'un luminaire	101,3 lm/W

Produktbeschreibung

Leuchte besteht aus Aluminiumguss, Aluminium und Edelstahl
Beschichtungstechnologie BEGA Unidure®
Kunststoffabdeckung weiß
Silikondichtung
Reflektor aus eloxiertem Reinaluminium
Mast aus Aluminium
2 gegenüberliegende Kabeleinführungen
150 × 50 mm
Anschraubbare Grundplatte ca. 250 × 250 mm
Erdstücklänge 800 mm
Mit eingesetzter Tür aus Aluminiumdruckguss
Vierkant-Türverschluss (SW 8)
Anschlusskasten 71 084
zur Durchverdrahtung – für 2 Kabel bis 7 × 6[□]
Klemmenbelegung L1 · L2 · L3 · N · PE
2 Anschlussklemmen zum Anschluss von DALI Steuerleitungen
Sicherungsklemme mit Feinsicherung
6,3 A träge ø 5 × 20 mm
LED-Netzteil
220-240 V ~ 0/50-60 Hz
DC 176-264 V
DALI steuerbar
Zwischen Netz- und Steuerleitungen ist eine Basisisolierung vorhanden
BEGA Thermal Control®
Temporäre thermische Regulierung der Leuchtenleistung zum Schutz temperatur-empfindlicher Bauteile, ohne die Leuchte abzuschalten
Schutzklasse II 
Schutzart IP 65
Staubdicht und Schutz gegen Strahlwasser
Schlagfestigkeit IK10
Schutz gegen mechanische Schläge < 20 Joule
 – Sicherheitszeichen
CE – Konformitätszeichen
Windangriffsfläche: 0,6 m²
Gewicht: 27,1 kg



Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Die Montage und Inbetriebnahme darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen. Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

Überspannungsschutz

Die in der Leuchte verbauten elektronischen Komponenten sind nach DIN EN 61547 gegen Überspannung geschützt. Um einen zusätzlichen Schutz z. B. vor Transienten etc. zu erreichen, empfehlen wir separate Überspannungsschutzkomponenten. Sie finden diese auf unserer Website unter www.bega.com.

Product description

Luminaire made of cast aluminium, aluminium and stainless steel
BEGA Unidure® coating technology
White synthetic diffuser
Silicone gasket
Reflector made of pure anodised aluminium
Pole made of aluminium
2 opposing cable entry points 150 × 50 mm
Screw-on ground plate approx. 250 × 250 mm
Length of anchorage section 800 mm
With inserted door made of die cast aluminium
Square door latch (wrench size 8)
Connection box 71 084
for through-wiring – for 2 cables up to 7 × 6[□]
Terminal connection L1 · L2 · L3 · N · PE
2 connecting terminals for connecting DALI control cables
Fuse terminal with micro fuse
6,3 A slow ø 5 × 20 mm
LED power supply unit
220-240 V ~ 0/50-60 Hz
DC 176-264 V
DALI controllable
A basic isolation exists between power cable and control line
BEGA Thermal Control®
Temporary thermal regulation to protect temperature-sensitive components without switching off the luminaire
Safety class II 
Protection class IP 65
Dust-tight and protection against water jets
Impact strength IK10
Protection against mechanical impacts < 20 joule
 – Safety mark
CE – Conformity mark
Wind catching area: 0.6 m²
Weight: 27.1 kg



Safety indices

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations. Installation and commissioning may only be carried out by a qualified electrician. The manufacturer is then discharged from liability when damage is caused by improper use or installation. If any luminaire is subsequently modified, the persons responsible for the modification shall be considered as manufacturer.

Overvoltage protection

The electronic components installed in the luminaire are protected against overvoltage in accordance with DIN EN 61547. To achieve an additional protection against e. g. transients, etc. we recommend separate overvoltage protection components. You can find them on our website at www.bega.com.

Description du produit

Luminaire fabriqué en fonderie d'aluminium, aluminium et acier inoxydable
Technologie de revêtement BEGA Unidure®
Vasque synthétique blanche
Joint silicone
Réflecteur en aluminium pur anodisé
Mât en aluminium
2 entrées de câble opposées 150 × 50 mm
Plaque de stabilisation à visser 250 × 250 mm
Pièce à enterrer 800 mm
Avec porte fabriquée en fonte d'aluminium
Fermeture à vis à quatre pans (SW 8)
Boîte de connexion 71 084 pour branchement en dérivation pour 2 câbles max. 7 × 6[□]
Disposition de bornes L1 · L2 · L3 · N · PE
2 bornes pour le raccordement des câbles de commande DALI
Porte fusible avec fusible à fil fin
6,3 A lent ø 5 × 20 mm
Bloc d'alimentation LED
220-240 V ~ 0/50-60 Hz
DC 176-264 V
Pilotage DALI
Une isolation d'origine existe entre le réseau et les câbles de commande
BEGA Thermal Control®
Régulation thermique temporaire de la puissance des luminaires pour protéger les composants sensibles à la température, sans pour autant éteindre les luminaires
Classe de protection II 
Degré de protection IP 65
Étanche à la poussière et protégé contre les jets d'eau
Résistance aux chocs mécaniques IK10
Protection contre les chocs mécaniques < 20 joules
 – Sigle de sécurité
CE – Sigle de conformité
Prise au vent : 0,6 m²
Poids : 27,1 kg

Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales. L'installation et la mise en service ne doivent être effectuées que par un électricien agréé. Le fabricant décline toute responsabilité résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit. Toutes les modifications apportées au luminaire se feront sous la responsabilité exclusive de celui qui les effectuera.

Protection contre les surtensions

Les composants électroniques installés dans le luminaire sont protégés contre la surtension conformément à la norme DIN EN 61547. Pour obtenir une protection supplémentaire contre la surtension, les tensions transitoires etc., nous proposons des composants de protection séparés. Vous les trouverez sur notre site web www.bega.com.

Bodenbeschaffenheit

Das Lichtbauelement darf nicht dauerhaft mit aggressiven Medien in Kontakt kommen.

Aggressive Medien können durch Wasser aus dem Boden gewaschen werden, und das Lichtbauelement zerstören.

Bei unbekannter Zusammensetzung des Bodens ist daher vor der Montage eine Bodenanalyse vorzunehmen.

Aggressive Medien können auch von der Oberfläche ausgehend auf das Lichtbauelement einwirken, daher ist ein übermäßiger Einsatz von Taumitteln im Umfeld zu vermeiden.

Von außen eintretende Streuströme können Korrosionsschäden verursachen. Es sind geeignete Gegenmaßnahmen durchzuführen.

Soil conditions

The light building element must not have sustained contact with aggressive media.

Aggressive media may be washed out of the ground and may corrode the light building element.

If the composition of the ground is unknown, a ground analysis should be performed before installation.

Aggressive media from the surface may also affect the light building element. The overuse of de-icing agents in the surroundings should therefore be avoided. Stray currents entering from outside may cause corrosion damage. Suitable countermeasures should be put in place.

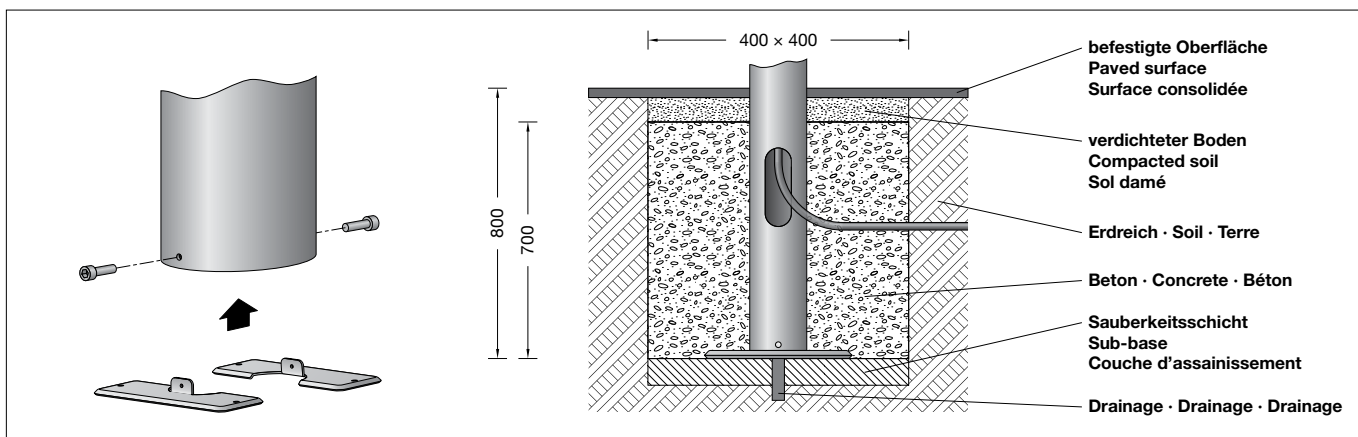
Nature du sol

Le profilé lumineux ne doit pas être durablement en contact avec des matériaux corrosifs.

L'eau peut entraîner les matériaux corrosifs du sol et endommager le profilé.

Si la composition du sol n'est pas connue, il est nécessaire d'en faire une analyse avant l'installation de l'appareil.

Certains matériaux corrosifs pouvant également attaquer le profilé depuis la surface, il convient de limiter l'utilisation de produits de salage aux abords de l'appareil. Des courants vagabonds venant de l'extérieur peuvent provoquer de la corrosion. De ce fait, les mesures de prévention appropriées doivent être prises.



Montage Mast:

Für den elektrischen Anschluss der Leuchte ist eine Kabellänge von ca. 1 m über Oberkante Bodenbelag ausreichend.

Die Schutzschicht im Bereich des Erdstückes darf nicht beschädigt werden.

Zweiteilige Grundplatte aus dem Mastrohr entnehmen und am Mast befestigen. Die Fundamentgröße ist abhängig von der Topographie, Bodenbeschaffenheit und Windbelastung und muss jeweils bauseits bestimmt werden. Dazu gelten die Normen DIN EN 50 341 und DIN 1045.

Die obige beispielhafte Fundamentempfehlung gilt nur für einen tragfähigen Baugrund und nur für das Lichtbauelement 88 157. Tür mit beiliegendem Vierkantschlüssel öffnen und entnehmen. Erdkabel durch seitliche Kabeleinführung in den Mast führen. Leuchte standsicher gründen.

Installation pole:

For the electrical connection a cable length of approx. 1 m above mounting surface is sufficient.

The protective coating at the anchorage unit must not be damaged.

Remove the two-part ground plate from the pole tube and fix it at the pole. The size of the foundation depends on the topography, condition of the soil and the wind load and must be determined on site. The norms DIN EN 50 341 and DIN 1045 apply.

The above exemplary recommendation for a foundation is only applicable for a stable subgrade and for the light building element 88 157 only. Open door with enclosed square spanner and remove door. Lead underground cable into the pole through the lateral cable entry. Set luminaire in a stable foundation.

Installation du mât :

Pour le raccordement électrique du luminaire une longueur de câble d'environ 1 m au-dessus du bord supérieur de la couche de finition du sol est suffisante.

La couche protectrice de la pièce à enterrer ne doit pas être endommagée.

Retirer du mât la plaque de stabilisation se composant de deux pièces. La fixer au mât à l'aide des vis fournies. Le volume et les dimensions du massif béton dépendent de la topographie, la pression à fond de fouille du sol, de la zone de vent, ainsi que des forces et des charges exercées et doivent être individuellement définis sur le chantier. Se rapporter pour cela exclusivement aux normes DIN EN 50341 et DIN 1045.

Le massif de fondation recommandé ci-dessus est un exemple uniquement valable pour un terrain à bâtir solide et uniquement pour le luminaire 88 157. Déverrouiller et retirer la porte avec la clé jointe. Introduire le câble réseau dans le mât par l'entrée de câble latérale. Fixer le luminaire fermement dans la fondation.

Montage Leuchtenkopf:

Verbindungsleitung in Mast einführen.
Leuchtenkopf aufsetzen und ausrichten.
Seitliche Innensechskantschrauben (SW 5) gleichmäßig fest anziehen.
Anzugsdrehmoment = 16 Nm.
Anschlusskasten öffnen.
Erdkabel in den Anschlusskasten führen.
Schutzleiterverbindung herstellen und elektrischen Anschluss vornehmen.
Auf richtige Belegung der Anschlussleitung achten. Den Netzanschluss an der braunen (L), blauen (N) und grün-gelben Ader (⊕) vornehmen.
Der Anschluss der Steuerleitungen erfolgt über die beiden mit DALI gekennzeichneten Adern. Bei Nichtbelegung dieser Adern wird die Leuchte mit voller Lichtleistung betrieben.
Anschlusskasten schließen.
Tür einsetzen und verriegeln.

Installation luminaire head:

Lead luminaire connecting cable into the pole.
Put on and align luminaire.
Secure lateral hexagon socket head screws (wrench size 5) firmly. Torque = 16 Nm.
Open the connection box.
Lead the mains supply cable into the connection box. Make earth conductor connection and electrical connection.
Note correct configuration of the mains supply cable. The phase is connected to the brown wire (L), the neutral conductor to the blue wire (N) and earth conductor at the (⊕) marked wire.
The connection of the control cables is achieved by means of the both leads marked with DALI. In case these leads are not used the luminaire will be operated at full light output.
Close the connection box.
Install the door and lock it.

Installation tête du luminaire :

Raccourcir le câble de raccordement du luminaire à la hauteur de la porte du mât et placer le luminaire sur la tête de mât.
Bien serrer les vis à six pans creux (SW 5) latérales.
Moment de serrage = 16 Nm.
Ouvrir la boîte de connexion.
Introduire le câble réseau dans la boîte de connexion à travers l'entrée de câble. Mettre à la terre et procéder au raccordement électrique.
Veiller au bon adressage du câble de raccordement. Raccorder au réseau au fil brun (L), au fil bleu (N) et au fil vert-jaune (⊕).
Le raccordement des câbles de la commande est effectué avec les fils marqués DALI. Si les fils ne sont pas raccordés, le luminaire fonctionne sur la puissance maximale.
Fermer la boîte de connexion.
Installer et fermer la porte.

Reinigung · Pflege

Leuchte regelmäßig mit lösungsmittelfreien Reinigungsmitteln von Schmutz und Ablagerungen säubern.
Dafür keinen Hochdruckreiniger verwenden.

Cleaning · Maintenance

Clean luminaire regularly with solvent-free cleansers from dirt and deposits.
Do not use high pressure cleaners.

Nettoyage · Entretien

Nettoyer régulièrement le luminaire et le débarrasser des dépôts et des souillures.
Ne pas utiliser de nettoyeur haute pression.

Austausch des LED-Moduls

Die Bezeichnung des LED-Moduls ist auf einem Etikett in der Leuchte vermerkt.
BEGA Ersatzmodule entsprechen in Lichtfarbe und Lichtleistung den ursprünglich verbauten Modulen. Der Austausch kann mit handelsüblichem Werkzeug durch qualifizierte Personen erfolgen.
Anlage spannungsfrei schalten.
Zum Öffnen der Leuchte Innensechskantschraube (SW 6) im Leuchtenoberteil lösen und Leuchtenoberteil abnehmen.
Steckvorrichtung trennen.
Dichtungen überprüfen, ggf. ersetzen.
LED-Modul austauschen.
Montagehinweise des LED-Moduls beachten.
Steckerteil in Steckvorrichtung bis zum Anschlag eindrücken.
Leuchtenoberteil aufsetzen und befestigen.
Anzugsdrehmoment = 16 Nm

Replacing the LED module

The designation of the LED module is noted on a label in the luminaire.
The light colour and light output of BEGA replacement modules correspond to those of the modules originally fitted. The module can be replaced by qualified persons using standard tools.
Disconnect the electrical installation.
To open the luminaire undo the hexagon socket head screw (wrench size 6) in the covering cap and remove covering cap.
Disconnect plug connection.
Check the gaskets and replace, if necessary.
Replace LED-Module.
Note installation instructions of the LED module.
Push plug into coupler as far as it will go.
Put on luminaire top and fix it.
Torque = 16 Nm

Remplacement du module LED

La désignation du module LED est inscrite sur une étiquette apposée sur le luminaire.
Les modules de rechange BEGA correspondent aux modules d'origine en termes de couleur de lumière et de flux lumineux. Le module LED peut être remplacé par une personne qualifiée à l'aide d'outils disponibles dans le commerce.
Travailler hors tension.
Pour ouvrir le luminaire desserrer les vis à six pans creux (SW 6) et retirer le couvercle de fermeture. Soulever le cylindre synthétique et installer la lampe.
Débrancher le connecteur embrochable.
Vérifier et remplacer le joint le cas échéant.
Remplacer l'élément LED.
Respecter la fiche d'utilisation du module LED.
Enfoncer la fiche dans le connecteur embrochable jusqu'à la butée.
Poser et fixer le couvercle de fermeture.
Moment de serrage = 16 Nm

Ersatzteile

LED-Netzteil	DEV-0270/700
LED-Modul 3000 K	LED-0412/830
LED-Modul 4000 K	LED-0412/840
Dichtung Dachverschraubung	83 000 502
Dichtung Gehäuse	83 000 576
Dichtung Dach	83 001 472

Spares

LED power supply unit	DEV-0270/700
LED module 3000 K	LED-0412/830
LED module 4000 K	LED-0412/840
Gasket screw connection roof	83 000 502
Gasket housing	83 000 576
Gasket top	83 001 472

Pièces de rechange

Bloc d'alimentation LED	DEV-0270/700
Module LED 3000 K	LED-0412/830
Module LED 4000 K	LED-0412/840
Joint de la fermeture du couvercle	83 000 502
Joint du boîtier	83 000 576
Joint du toit	83 001 472